

2012 m. gegužės 3 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (*Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen* (Švedija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Migrationsverket* prieš *Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati*

(Byla C-620/10) ⁽¹⁾

(Dublino sistema — Reglamentas (EB) Nr. 343/2003 — Valstybės narės, atsakingos už prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo procedūra — Trečiosios šalies piliečiai, turintys galiojančią vizą, išduotą pagal nurodytą reglamentą atsakingos valstybės narės — Prieglobsčio prašymo pateikimas valstybėje narėje, kuri nėra atsakinga valstybė pagal šį reglamentą — Prašymas išduoti leidimą gyventi valstybėje narėje, kuri nėra atsakinga valstybė, ir prieglobsčio prašymo atsiėmimas — Prašymo atsiėmimas iki atsakingos valstybės narės sutikimo perimti prašytoją savo žinion — Atsiėmimas, lėmęs Reglamente Nr. 343/2003 įtvirtintų procedūrų nutraukimą)

(2012/C 174/14)

Proceso kalba: švedų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: *Migrationsverket*

Atsakovai: *Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen* — 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus (OL L 50, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 6 t., p. 109) 4 straipsnio 5 dalies antros pastraipos, 5 straipsnio 2 dalies ir 16 straipsnio 3 bei 4 dalių išaiškinimas — Reglamento taikymo sąlygos prieglobsčio prašymo atsiėmimo atveju — Valstybėje narėje A trečiųjų šalių piliečių pateiktų prieglobsčio prašymų atsiėmimas valstybės narės, atsakingos už prašymo išnagrinėjimą pagal šį reglamentą, nustatymo procedūros eigoje ir vėlesnis valstybės narės B sutikimas perimti prašytojus savo žinion — Valstybės narės A kompetentingos institucijos sprendimas atmesti prieglobsčio prašymus ir pradėti pareiškėjų perdavimo valstybei narei B procedūrą, neatsižvelgiant į tai, jog valstybėje narėje A paduoti prieglobsčio prašymai atsiimti.

Rezoliucinė dalis

2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 343/2003, nustatantis valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, turi būti aiškinamas taip, kad,

atsiėmus jo 2 straipsnio c punkte apibrėžtą prieglobsčio prašymą prieš už šio prašymo nagrinėjimą atsakingai valstybei narei sutinkant perimti prašytoją savo žinion, šis reglamentas nebetaikomas. Tokiu atveju valstybė narė, kurios teritorijoje pateiktas prašymas, turi priimti dėl tokio atsiėmimo būtinus sprendimus, t. y. be kita ko, nutraukti prašymo nagrinėjimą ir išsaugoti su juo susijusią informaciją prašytojo byloje.

⁽¹⁾ OL C 72, 2011 3 5.

2012 m. balandžio 26 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (*Administrativen sad — Varna* (Bulgarija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) — „*Balkan and Sea Properties*“ ADSITS (C-621/10), *Provađinvest OOD* (C-129/11) prieš *Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto“ — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite*

(Sujungtos bylos C-621/10 ir C-129/11) ⁽¹⁾

(PVM — Direktyva 2006/112/EB — 73 straipsnis ir 80 straipsnio 1 dalis — Nekilnojamojo turto pardavimas tarp susijusių bendrovių — Sandorio vertė — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose numatyta, kad sudarant sandorius tarp susijusių asmenų apmokestinamoji vertė PVM atžvilgiu yra sandorio rinkos kaina)

(2012/C 174/15)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Administrativen sad — Varna

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovės: „*Balkan and Sea Properties*“ ADSITS (C-621/10), *Provađinvest OOD* (C-129/11)

Atsakovas: *Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto“ — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite*

Dalykas

Prašymai priimti prejudicinį sprendimą — *Administrativen sad — Varna* (Bulgarija) — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 80 straipsnio 1 dalies c punkto išaiškinimas — Susijusios bendrovės, sudariusios nekilnojamojo